

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 9:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Synowie Aarona podali mu krew, a on zanurzył swój palec we krwi i rozmazał ją na rogach ołtarza, a (pozostałą) krew wylał u podstawy ołtarza.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jego synowie podali mu krew, a on zanurzył w niej palec i pomazał krwią rogi ołtarza. Pozostałą krew ofiary wylał u podstawy ołtarza.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I synowie Aarona podali mu krew, a on umoczył swój palec we krwi i pomazał <i>nią</i> rogi ołtarza, a <i>resztę</i> krwi wylał u podstawy ołtarza;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I podali mu synowie Aaronowi krew, który omoczywszy palec swój we krwi pomazał rogi ołtarza, a ostatek krwi wylał u spodku ołtarza;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	którego krew podali mu synowie jego; w której omoczywszy palec, dotknął się rogów ołtarzowych, a ostatek wylał u spodku jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Synowie Aarona podali mu krew, a on umoczył palec we krwi, pomazał nią rogi ołtarza i wylał krew na podstawę ołtarza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Synowie Aarona podali mu krew, a on zanurzył swój palec we krwi i rozmazał ją na rogach ołtarza, a pozostałą krew wylał u podstawy ołtarza.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Synowie Aarona przynieśli mu krew, a on umoczył palec we krwi i pomazał nią rogi ołtarza, a pozostałą krew wylał u podstawy ołtarza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Synowie Aarona podali mu krew, a on umoczył w niej palec i pomazał nią rogi ołtarza. Pozostałą krew wylał na podstawę ołtarza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Synowie jego podali mu następnie krew; on umoczył w niej palec i pomazał rogi ołtarza, a [resztę] krwi wylał u podstawy ołtarza.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Synowie Aharona przybliżyli do niego krew i umoczył swój palec wskazujący w krwi, i pomazał nią rogi ołtarza, a [pozostałą] krew wylał u podstawy ołtarza.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сини Аарона принесли кров до нього, і він замочив палець в кров і поклав на роги жертівника, і кров вилив при ногах жертівника.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A synowie Ahrona podali mu krew, zatem zamoczył swój palec we krwi i pomazał narożniki ofiarnicy; zaś pozostałą krew wylał u podstawy ofiarnicy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wówczas synowie Aarona przynieśli mu krew, a on umoczył palec we krwi i posmarował nią rogi ołtarza, pozostałą zaś krew wylał u podstawy ołtarza.